|  |  |
| --- | --- |
| **Бюро стандартизации  электросвязи** | logo_R_ |
|  |  |

Женева, 30 июня 2014 года

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Осн.: | **Коллективное письмо 2/9 БСЭ** |  |
| Тел.: Факс: Эл. почта: | +41 22 730 5858 +41 22 730 5853 [tsbsg9@itu.int](mailto:tsbsg9@itu.int) | – Администрациям Государств – Членов Союза  – Членам Сектора МСЭ-Т  – Ассоциированным членам МСЭ-Т, принимающим участие в работе 9‑й Исследовательской комиссии  – Академическим организациям − Членам МСЭ‑Т |

|  |  |
| --- | --- |
| Предмет: | **Собрание 9-й Исследовательской комиссии Женева, 8−12 сентября 2014 года** |

Уважаемая госпожа,  
уважаемый господин,

Имею честь пригласить вас принять участие в собрании 9-й Исследовательский комиссии (*Передача телевизионных и звуковых сигналов и интегрированные широкополосные кабельные сети*), которое будет проходить в штаб-квартире МСЭ в Женеве с 8 по 12 сентября 2014 года включительно.

Хотел бы сообщить вам, что открытие собрания состоится в первый день его работы в 09 час. 30 мин. Регистрация участников начнется в 08 час. 30 мин. при входе в здание "Монбрийан". Подробная информация о залах заседаний будет представлена на экранах, расположенных при входах в здания штаб-квартиры МСЭ. Дополнительная информация о собрании содержится в **Приложении А**.

Проект **повестки дня** собрания и проект **графика распределения времени**, подготовленные по согласованию с Председателем Исследовательской комиссии (г-ном Артуром Вебстером, США) и ее руководящим составом Группой управления, приводятся в **Приложении В** и **Приложении С**.

Желаю вам плодотворного и приятного собрания.

С уважением,

Малколм Джонсон  
Директор Бюро  
стандартизации электросвязи

**Приложения**: 3

ПРИЛОЖЕНИЕ А

Представление вкладов

**ПРЕДЕЛЬНЫЙ СРОК ДЛЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ВКЛАДОВ**: Предельный срок для представления вкладов − 12 (двенадцать) календарных дней до начала собрания. Такие вклады будут опубликованы на веб-сайте 9-й Исследовательской комиссии (<http://www.itu.int/en/ITU-T/studygroups/2013-2016/09/Pages/default.aspx>) и поэтому должны поступить в БСЭ **не позднее 26 августа 2014 года**. Вклады, полученные не позднее чем за **два** месяца до начала работы собрания, если потребуется, могут быть переведены.

**НЕПОСРЕДСТВЕННОЕ РАЗМЕЩЕНИЕ/ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ**: В настоящее время система непосредственного размещения вкладов на веб-сайте доступна в онлайновом режиме. Эта система позволяет Членам МСЭ-Т резервировать номера вкладов и напрямую закачивать/пересматривать вклады на веб-сервере МСЭ-Т. С дополнительной информацией и руководящими указаниями, касающимися новой системы непосредственного размещения, можно ознакомиться по следующему адресу: <http://itu.int/net/ITU-T/ddp/>.

**ШАБЛОНЫ**: Просим вас при подготовке своих документов к собранию использовать представленный набор шаблонов. Доступ к таким шаблонам предоставляется на веб‑странице каждой исследовательской комиссии МСЭ-Т в директории "Delegate resources" (<http://itu.int/ITU-T/studygroups/templates>). На титульном листе всех документов следует указывать фамилию, номера факса и телефона, а также адрес электронной почты лица, к которому следует обращаться по вопросам, связанным с вкладом.

Методы и средства работы

**УСТНЫЙ ПЕРЕВОД** будет обеспечиваться по запросу для пленарного заседания, посвященного открытию собрания, и заключительного пленарного заседания. В том что касается сессий, которые планируется проводить с устным переводом, просим принять к сведению, что такой перевод будет обеспечиваться только по запросу Государств-Членов, указанному посредством отметки в соответствующей ячейке регистрационной формы, или по письменному запросу, направленному в адрес БСЭ **не позднее чем за один месяц до первого дня работы собрания**. Соблюдение этого предельного срока является обязательным, поскольку БСЭ должно принять необходимые меры для обеспечения устного перевода.

**СОБРАНИЯ НА БЕЗБУМАЖНОЙ ОСНОВЕ**: Работа 9-й Исследовательской комиссии будет проходить на безбумажной основе.

Во всех конференц-залах МСЭ и в здании МЦКЖ (Международного центра конференций в Женеве) имеются средства **БЕСПРОВОДНОЙ ЛВС**, которыми смогут воспользоваться делегаты. Подробная информация представлена на веб-сайте МСЭ-Т (<http://itu.int/ITU-T/edh/faqs-support.html>).

На нижнем (ground) этаже здания "Монбрийан" имеются **ЯЧЕЙКИ С ЭЛЕКТРОННЫМ ЗАМКОМ**. Открыть и закрыть ячейку вы можете, используя свой электронный пропуск в МСЭ с функцией RFID. Ячейка с электронным замком доступна для вас только на период работы собрания, на котором вы присутствуете, и поэтому вы должны освободить ее до 23 час. 59 мин. последнего дня работы собрания.

**ПОРТАТИВНЫЕ КОМПЬЮТЕРЫ ДЛЯ ВРЕМЕННОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ**: Для участников, не имеющих собственных портативных компьютеров, Служба помощи МСЭ ([servicedesk@itu.int](mailto:servicedesk@itu.int)) подготовила ограниченное количество портативных компьютеров, которые будут предоставляться по принципу "первым пришел – первым обслужен".

**ПРИНТЕРЫ**: Делегаты, желающие распечатать документы, могут воспользоваться принтерами, которые находятся в киберкафе на втором цокольном этаже здания "Башня" и на нижнем (ground) этаже здания "Монбрийан", а также около основных залов для заседаний.

**ЭЛЕКТРОННАЯ ПЕЧАТЬ**: В дополнение к "традиционному" методу печати с формированием очередей печати, требующему установки драйверов на компьютер или устройство пользователя, теперь возможна печать через электронную почту ("электронная печать"). Это – простая процедура, которая заключается в прикреплении документов, которые необходимо распечатать, к электронному письму и отправки его на адрес электронной почты выбранного принтера (в формате [printername@eprint.itu.int](mailto:printername@eprint.itu.int)). Установка драйверов не требуется. Подробную информацию см. по адресу: <http://itu.int/ITU-T/go/e-print>.

Регистрация, новые делегаты и стипендии

**РЕГИСТРАЦИЯ**: Чтобы БСЭ могло предпринять необходимые действия, просим направить письмом, по факсу (+41 22 730 5853) или по электронной почте ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)) **не позднее 8 августа 2014 года** список лиц, которые будут представлять вашу администрацию, Члена Сектора, Ассоциированного члена, академическое учреждение, региональную и/или международную организацию либо другое объединение. Просим администрации также указывать фамилию главы делегации (и заместителя главы делегации, в надлежащих случаях).

**Просим принять к сведению, что предварительная регистрация участников собраний МСЭ‑Т проводится *в онлайновой форме* на веб-сайте МСЭ‑Т ((**[**http://itu.int/ITU-T/studygroups/com09**](http://itu.int/ITU-T/studygroups/com09)**)**.

НОВЫМ ДЕЛЕГАТАМ предлагается ПРОГРАММА НАСТАВНИЧЕСТВА, включающая приветственный брифинг после регистрации, сопровождаемое посещение штаб-квартиры МСЭ и ознакомительную сессию, касающуюся МСЭ-T. Если вы желаете принять участие в этой программе, просим поставить отметку в соответствующей ячейке регистрационной формы или связаться по адресу: [ITU-Tmembership@itu.int](mailto:ITU-Tmembership@itu.int).

**СТИПЕНДИИ**: В условиях бюджетных ограничений будет предоставлена только одна частичная стипендия администрациям, отвечающим установленным критериям, чтобы содействовать участию представителей наименее развитых стран или развивающихся стран с низким уровнем дохода (<http://itu.int/en/ITU-T/info/Pages/resources.aspx>). Заявка на предоставление стипендии должна быть утверждена соответствующей администрацией Государства – Члена МСЭ. Заполненную форму запроса на предоставление стипендии (просьба использовать прилагаемую **форму 1**) необходимо вернуть в МСЭ не позднее **28 июля 2014 года**. Просьба принять к сведению, что при принятии решений о предоставлении стипендий будут учитываться следующие критерии: имеющийся бюджет БСЭ; вклады заявителя для собрания; справедливое распределение между странами и регионами и гендерный баланс.

**ОСНОВНЫЕ ПРЕДЕЛЬНЫЕ СРОКИ (до начала собрания)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Два месяца | 14 июля 2014 г. | − Представление вкладов, для которых запрашивается письменный перевод |
| Шесть недель | 28 июля 2014 г. | − Запросы на предоставление стипендий |
| Один месяц | 8 августа 2014 г. | − Предварительная регистрация  − Запросы на обеспечение устного перевода на пленарном заседании, посвященном открытию собрания и/или заключительном пленарном заседании |
| Четыре недели | 11 августа 2014 г. | − Запросы о содействии в получении визы |
| 12 календарных дней | 26 августа 2014 г. | − Окончательный предельный срок для представления вкладов |

Посещение Женевы: гостиницы и визы

Просим принять к сведению, что теперь имеется новый веб-сайт с информацией для приезжающих впервые: <http://itu.int/en/delegates-corner/>

**ГОСТИНИЦЫ**: Для вашего удобства прилагается форма для бронирования номеров в гостиницах (**форма 2**). Список гостиниц содержится по адресу: <http://itu.int/travel/>.

**ВИЗЫ**: Хотели бы напомнить вам о том, что для въезда в Швейцарию и пребывания в ней в течение любого срока гражданам некоторых стран необходимо получить визу. **Визу следует запрашивать не менее чем за четыре (4) недели до даты начала собрания** и получать в учреждении (посольстве или консульстве), представляющем Швейцарию в вашей стране, или, если в вашей стране такое учреждение отсутствует, в ближайшем к стране выезда. В случае возникновения трудностей Союз на основании официального запроса представляемых вами администрации или объединения может обратиться в компетентные органы Швейцарии, с тем чтобы содействовать в получении визы, но только в течение указанного **четырехнедельного** периода. В любом таком запросе должны быть указаны фамилия и должность, дата рождения, номер паспорта, дата выдачи и срок действия паспорта лица (лиц), для которого(ых) запрашивается(ются) виза(ы)[[1]](#footnote-1). К запросу следует приложить копию сообщения с подтверждением регистрации, утвержденной для данного собрания МСЭ-Т, и направить в БСЭ с пометкой "**запрос о содействии в получении визы**" ("**visa request**") по факсу (+41 22 730 5853) либо по электронной почте ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)).

**FORM 1 − FELLOWSHIP REQUEST**(to TSB Collective letter 2/9)

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **ITU-T Study Group 9 meeting**  **Geneva, Switzerland, 8-12 September 2014** | | | | | |  |
| **Please return to:** | | | **ITU**  **Geneva (Switzerland)** | | **E-mail :** [**bdtfellowships@itu.int**](mailto:bdtfellowships@itu.int)  **Tel: +41 22 730 5227**  **Fax: +41 22 730 5778** | | | |
| **Request for one partial fellowship to be submitted before 28 July 2014** | | | | | | | |
|  | | | | Participation of women is encouraged | | |  | |
| Registration Confirmation I.D. No: …………………………………………………………………………… (Note: It is imperative for fellowship holders to pre-register via the online registration form at: <http://www.itu.int/ITU-T/studygroups/com09>)  **Country: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Name of the Administration or Organization: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Mr. / Ms. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(family name) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(given name)**  **Title: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | | | | | | | | |
| **Address: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Tel.: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ E-Mail:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **PASSPORT INFORMATION :**  **Date of birth: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Nationality: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Passport number: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Date of issue: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ In (place) : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Valid until (date): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | | | | | | | | |
| **Please select your preference (which ITU will do its best to accommodate)** | | | | | | | | |
| **□ Economy class air ticket (duty station / Geneva / duty station).**  **□ Daily subsistence allowance intended to cover accommodation, meals & misc. expenses.** | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | |
| **Signature of fellowship candidate:** | | | | | | **Date:** | | |
| **TO VALIDATE FELLOWSHIP REQUEST, NAME, TITLE AND SIGNATURE OF CERTIFYING OFFICIAL DESIGNATING PARTICIPANT MUST BE COMPLETED BELOW WITH OFFICIAL STAMP.**  **N.B. IT IS IMPERATIVE THAT FELLOWS BE PRESENT FROM THE FIRST DAY TO THE END OF THE MEETING.** | | | | | | | | |
| **Signature** | | | | | | **Date** | | |

**FORM 2 − HOTELS**(to TSB Collective letter 2/9)

|  |
| --- |
| *This confirmation form* ***should be sent directly*** *to the hotel**of your choice* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION** |  |

**TELECOMMUNICATION STANDARDIZATION SECTOR**

*SG/WP meeting ------------------------------------- from ------------------------- to ----------------------- in Geneva*

*Confirmation of the reservation made on (date) ------------------------- with (hotel) -------------------------------*

***at the ITU preferential tariff***

*------------ single/double room(s)*

*arriving on (date) --------------------------- at (time) ------------- departing on (date) -------------------------------*

***GENEVA TRANSPORT CARD****: Hotels and residences in the canton of Geneva now provide a free "Geneva Transport Card" valid for the duration of the stay. This card will give you free access to Geneva public transport, including buses, trams, boats and trains as far as Versoix and the airport.*

*Family name -----------------------------------------------------------------------------------------------------------------*

*First name -----------------------------------------------------------------------------------------------------------------*

*Address ------------------------------------------------------------------------ Tel: ------------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- Fax: ------------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- E-mail: -----------------------------*

*Credit card to guarantee this reservation*: AX/VISA/DINERS/EC (*or* *other) ---------------------------------*

*No. -------------------------------------------------------- valid until ------------------------------------------------*

*Date ------------------------------------------------------ Signature -------------------------------------------------*

**ANNEX B**

Draft Agenda

|  |  |
| --- | --- |
| **#** | **Agenda items** |
|  | Opening of the meeting |
|  | Feedback on interim activities since last meeting |
|  | TSAG (June 2014) results relevant to SG9 |
|  | Rapporteurs, Associates and other roles |
|  | Contributions for opening Plenary |
|  | Report from other Groups/Workshops |
|  | AOB for opening Plenary |
|  | Intellectual Property Rights inquiry |
|  | "Consent" on draft Recommendations proposed for approval in accordance with Recommendation A.8 |
|  | Approval of Working Parties reports and Question meetings report |
|  | New/amended Questions (if any) |
|  | New appointment and change of appointment of Rapporteur(s), Associate Rapporteur(s), liaison officers |
|  | Update of SG9 Work Programme |
|  | Outgoing Liaison Statements |
|  | Date and place of the next SG9 meeting |
|  | Future Interim activities (Rapporteurs, WPs) |
|  | AOB |
|  | Closing |

*Note: Items 1 to 7 are expected to be addressed in the opening Plenary (8 September 2014) and items 8 to 18 are expected to be addressed in the closing Plenary (12 September 2014).*

**ANNEX C**

Draft Timetable

SG9 draft meeting plan (*8−12 September 2014, Geneva, Switzerland*)

|  | **Monday 8  September** | | | | **Tuesday 9  September** | | | | **Wednesday 10  September** | | | | **Thursday 11  September** | | | | **Friday 12  September** | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ***Sessions*** | ***1*** | ***2*** | ***3*** | ***4*** | ***1*** | ***2*** | ***3*** | ***4*** | ***1*** | ***2*** | ***3*** | ***4*** | ***1*** | ***2*** | ***3*** | ***4*** | ***1*** | ***2*** | ***3*** | ***4*** |
| **PLEN** | **X** | **2** |  |  | **1** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **3** | **X** | **X** | **X** |
| **WPs** |  | **2** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **X** | **X** |  |  |  |  |
| **Q1/9** |  |  | **7** | **7** |  |  | **7** | **X** | **7** |  |  |  | **X** |  |  |  |  |  |  |  |
| **Q2/9** |  |  | **X** |  |  | **4** |  | **X** | **4** | **X** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Q3/9** |  |  | **X** | **X** |  |  | **X** | **X** |  |  | **X** |  | **X** |  |  |  |  |  |  |  |
| **Q4/9** |  |  | **X** | **X** |  | **6** | **X** | **X** |  | **X** | **X** | **X** | **X** |  |  |  |  |  |  |  |
| **Q5/9** |  |  | **X** | **5** |  | **X** |  | **5** |  | **5** | **X** |  | **X** |  |  |  |  |  |  |  |
| **Q6/9** |  |  | **X** |  |  |  |  | **X** |  |  | **X** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Q7/9** |  |  | **7** | **7** |  | **X** | **7** | **X** | **7** | **X** |  |  | **X** |  |  |  |  |  |  |  |
| **Q8/9** |  |  | **X** | **5** |  | **X** | **X** | **5** |  | **5** | **X** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Q9/9** |  |  |  | **5** |  |  | **X** | **5** |  | **5** |  | **X** |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Q10/9** |  |  |  | **X** |  | **6** | **X** |  |  |  | **X** |  | **X** |  |  |  |  |  |  |  |
| **Q11/9** |  |  |  |  |  | **X** |  |  |  |  | **X** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Q12/9** |  |  |  | **X** |  | **4** | **X** |  | **4** |  | **X** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Q13/9** |  |  |  | **X** |  | **X** | **X** |  | **X** |  |  | **X** | **X** |  |  |  |  |  |  |  |
| **Newcomers** |  | **8->** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

**Session 1: 09.30−10.45; Session 2: 11.15−12.30; Session 3: 14.30−15.45; Session 4: 16.15−17.30;**

|  |  |
| --- | --- |
| **PLEN** | Plenary sessions |
| **WPs** | Working Parties 1 and 2 Plenary sessions |
| **E** | Represents an evening session (starts at 1800) |
| **X** | Represents a meeting session |
| **\*** | Remote participation is organized for all Sessions (Not for Plenaries). See for access details the webpage:  <http://www.itu.int/en/ITU-T/events/Pages/emeetings.aspx> |
| **->** | Indicates a lunch/evening session |
| **1** | Joint Plenary of SG9 and SG12. The joint Plenary starts at 9:00 o’clock. |
| **2** | WP1/9 and WP2/9 Plenary sessions will be held sequentially and will follow SG9 Plenary |
| **3** | Closing Plenary starts at 10:00 until 13:00 |
| **4** | Joint session of Q2 and Q12/9 |
| **5** | Joint session Q5, Q8, Q9 |
| **6** | Joint session of Q4 and Q10/9 |
| **7** | Joint session of Q1 and Q7/9 |
| **8** | **A newcomers orientation** session will follow the WPs/9 opening plenary sessions (1230-1330) |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Образец такого запроса находится по адресу: <http://itu.int/en/ITU-T/info/Documents/Visa-support-letter_MODEL.pdf>. [↑](#footnote-ref-1)